

Rapport d'activité 2010



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ແຂວງຄຳມ່ວນ

ໃບຍ້ອງຍໍ
ເຈົ້າແຂວງ ຄຳມ່ວນ.

ເລກທີ 1167/ຈ.ຮ.ຄ.ມ.
ຄຳມ່ວນ, ວັນທີ 21/12/2010

ຕົກລົງຍ້ອງຍໍ...ຄຳຮອດຜູ້ແທນມູນນິທິໂລກ ປະສະຈາກລະຍະເມັດຜູ້ດິນ ໃນໄລຍະ ປີ 2008 ເຖິງ 2010 ທີ່ມີຜົນງານ...ດີເດັ່ນປະກອບສ່ວນສະໜອງສິນສອນຊ່ວຍເຫຼືອເຂົ້າໃນໂຄງການເກັບກູ້ລະເບີດ ປະຈຳແຂວງຄຳມ່ວນ ຊຶ່ງມີມູນຄ່າ 430.000 ໂດລາສະຫະລັດ.

ດັ່ງນັ້ນ, ເຈົ້າແຂວງ ຄຳມ່ວນ ຈຶ່ງໄດ້ມອບໃບຍ້ອງຍໍນີ້ໃຫ້ເພື່ອເປັນການຍ້ອງຍໍສັນລະເສີນ ແລະ ໄດ້ບັນທຶກໄວ້ໃນປຶ້ມຄຳປະຫວັດສາດຂອງຊາດ.

ເຈົ້າແຂວງ ຄຳມ່ວນ

ໂອໂຕ ສຸວາໜອນ

ພະອົງ ໃຫ້ເປັນສິນຄ້າ, ການພັດທະນາ ຕາມລັດທະນະທຳ ແລະ ວັດທະນະທຳລາວຊື່ນ

STIFTUNG WELT OHNE MINEN
FOUNDATION WORLD WITHOUT MINES
FONDATION MONDE SANS MINES

Projets 2010	
Mozambique	4
Bosnie	5
Laos	7
Situation de la fondation en 2010	9
Bilan des activités 2010	12
Activités 2010	14
Rapport Financier	15
Bilan au 31 décembre	15
Compte de résultat du 1 ^{er} janvier au 31 décembre	16
Calcul du changement de capital	17
Remerciements	18
Relations publiques	19

Mozambique

Projet série radiophonique

Comme prévu et grâce au succès retentissant de la série radiophonique, «Monde sans mines» a mis en place une série d'épisodes sur le même thème en collaboration avec la population locale. L'objectif était tout d'abord de donner la parole aux hommes et aux femmes étant le plus confrontés aux problèmes liés aux mines. Puis l'important était de leur donner la possibilité de parler de leur vécu afin de, par le biais de ces récits, prévenir les auditeurs et les auditrices des dangers encore existants aujourd'hui. Ces émissions ont été produites grâce à l'aide précieuse de l'organisation «Community media for development» (CMFD).

Les personnes concernées ont été invitées à participer à des séminaires par nos représentants sur place. A Chibuto (2 hommes / 5 femmes), Chicualacuala (5 hommes / 1 femme), Mambone (2 femmes / 8 hommes) et à Machipanda (3 femmes / 5 hommes). Les participants relatèrent leur vécu concernant les mines dans les différents dialectes ainsi en Shadan, en Ndaou, en Xitsua, en Simanica ainsi qu'en portugais. Tous furent ravis des séminaires proposés. Les participants contribuent d'une part à continuer d'attirer l'attention des auditeurs et des auditeuses sur les dangers liés aux mines et d'autre part, ils peuvent ainsi parler des traumatismes ter-

ribles qui les ont suivi toutes ces années.

Les émissions ont été diffusées par 30 stations de radio différentes. Ces entretiens individuels ainsi que l'émission radiophonique ont contribué à ce que la population se préoccupe une nouvelle fois de la thématique des mines dans leur région. De nombreuses personnes ont exprimé le souhait que les stations de radios continuent de diffuser de telles émissions sur les dangers toujours présents / actuels des mines. De plus, ils ont souvent demandé pourquoi des projets de déminage n'ont plus cours dans leur village.

Projet «CinemArena»

La fondation italienne CinemArena a, comme l'année passée, poursuivi son travail et ses présentations dans les provinces de Manica et Inhambane.

En 2010, 18 localités ont été sélectionnées et on y a produit et présenté:

- Un court film documentaire avec des événements de la vie quotidienne incluant les interviews filmées des enseignants, les aînés de villages et des victimes d'accidents liés aux mines.
- Une pièce de théâtre sur le thème des mines qui a été montée et mis en place par deux comédiens professionnels et la population locale.

Bosnie

En 2010, «Monde sans mines» a pu déminer deux nouveaux terrains d'une grandeur considérable dans les environs de Donji Vakuf. Les travaux de déminage ont débuté en Septembre à Rosulje-Prusac sur une surface de 36'215 m2 et se sont poursuivis en Novembre sur la commune de Vezikovac où 22'320 m2 de terrain ont été déminés. Les travaux de déminage ont été effectués par la compagnie Pazi Mine, une entreprise avec laquelle nous avons déjà eu une très bonne collaboration par le passé. A Rosulje-Prusac, 5 engins explosifs ont été découverts et ensuite rendus inoffensifs. A Vezikovac on a retrouvé 10 mines et 5 munitions non explosées.

Les cours de prévention destinés aux enfants et aux adultes ont été effectués comme par le passé, selon le même cadre, pour un public total de 1362 personnes. Les jeunes ont été instruits en collaboration avec les responsables dans les salles de classe. Pour la formation des adultes, les femmes de l'association «Anima» se sont rendues directement au domicile des participants. Ces derniers étaient principalement des personnes revenues à Donji Vakuf depuis peu. En 2010 encore, beaucoup de familles sont revenues de l'exil auquel la guerre les avait contraint, dans leur village. L'association «Anima» a poursuivi cette année encore son projet destiné parti-

Au cours d'une grande soirée de festivités/spectacles, le film documentaire et la pièce de théâtre créés tout au long de la journée ont été présentés au public. La soirée fut divertissante grâce à la projection de dessins animés et autres films comiques parallèlement projetés avec des films informatifs sur les dangers liés aux mines. Ce fut de loin une réussite.

A chacune des 18 soirées effectuées, entre 250 et 1600 spectateurs étaient présents. Cela dépend tout d'abord de la taille du village mais cela représente dans l'ensemble pour nous un franc succès.

Grâce au travail remarquable de CinemArena, plus de 11'900 personnes habitant dans des régions reculées ont pu être sensibilisées aux dangers relatifs aux mines et ainsi formées afin d'éviter de futurs accidents.

Succursale au Mozambique

En décembre 2010, le conseil de la fondation a décidé de fermer notre bureau au Mozambique à compter de fin mars 2011. Les dépenses administratives relatives au renouvellement de nos accréditations sur place n'était plus ni acceptables ni défendables pour une fondation de notre taille.

Cette décision fut particulièrement difficile à prendre car la population au Mozambique a encore extrêmement besoin d'aides au déminage et de formations de prévention.

culièrement aux femmes. Les cours ont eu lieu dans les locaux de l'organisation à Donji Vakuf. Parallèlement à la formation sur les dangers relatifs aux mines, un soutien psychologique est proposé aux femmes car bon nombre d'entre elles, et comme par le passé, souffrent de symptômes post-traumatismes liés à la guerre. Ces cours ont rencontré beaucoup de succès, les femmes viennent de loin pour y assister. Pour elle, c'est un moyen d'entrer en contact avec d'autres femmes et de discuter de leurs problèmes et de leur expériences communes.

La nouveauté en 2010 fut d'entrer en contact avec des sportives et des sportifs (handball, foot, basket, tennis de table, karaté, taekwondo et cyclisme). Le film utilisé lors des cours présente différentes sortes de mines ainsi que les dangers qu'elles présentent lors d'excursions ou bien lors de la pratique d'un sport en plein air. L'analyse du message délivré par le film amenèrent lors des rencontres à de vifs échanges d'expériences.



Le 30 avril 2010, «Journée internationale de sensibilisation aux mines et l'assistance à la lutte antimines», les représentants de «Monde sans mines» ont organisé un aller-retour à Brezicani depuis Donji Vakuf à vélo. 180 personnes y ont participé, toutes parées d'un T-shirt portant le logo «Stop mines». Les cyclistes ont été escortés tout du long par la police. L'arrivée et le but de cette promenade à Brezicani était l'école détruite par les bombes lors de la guerre. Cet événement a été suivi et commenté par la radio locale et par la chaîne de télévision Bugojno.

Fin Mai, les formatrices de «Anima» se sont rendues deux jours en Croatie. Sur place, elles ont dirigé une réunion d'informations sur leur travail et leurs formations de prévention à Donji Vakuf où 18 femmes étaient présentes. Toutes les croates étaient convaincues de la méthode appliquée et souhaiteraient la reprendre à leur compte et la mettre en place chez elles dans un futur proche.



Laos

Grâce à des donations suffisantes et en partie versées exclusivement pour ces projets, «Monde sans mines» a pu poursuivre le projet Khammuane au Laos. En 2010, UXO Lao n'a effectué des travaux de déminage que dans les 3 circonscriptions les plus pauvres et les plus contaminées de la province de Khammuane, avant tout à Boualapha. Cette année, les surfaces déminées ont été moins importantes que les années passées. Ceci s'explique par la quantité beaucoup plus élevée d'armes anti-personnelles sur ces terrains et par l'isolement des villages. Ainsi le transport et les négociations avec les populations des villages furent plus compliqués à mettre en place et à organiser.

«Monde sans mines» peut se féliciter de cette nouvelle concentration sur Boualapha. De plus, on notera une meilleure coordination des planifications par UXO Laos grâce à des mesures mises en place par le gouvernement en matière de lutte contre la pauvreté.

«Monde sans mines» a soutenu ce projet à hauteur de 100'000\$. Les coûts totaux s'élevant à 442'100\$.

Les résultats présentés ci-dessous montrent l'efficacité du travail fourni:

- 24'000 habitants de 70 villages ont assisté à des formations de prévention aux dangers
- dont 10'400 enfants.
- 102 hectares de terrain ont été assainis.

- 7'236 UXO's (engins non-explosés ou Blindgänger) ont été trouvés et détruits.

Monitoring (surveillance) par Phil Bean

En juillet 2010, Phil Bean (représentant des intérêts de «Monde sans mines» au Laos) et Kathryn Sweet (interprète) ont voyagé 14 jours dans la province de Khammuane et ont ensuite fait parvenir leurs impressions à la fondation. Dans ce compte-rendu, ils confirment l'utilisation à bon escient des fonds débloqués pour ce projet. En 2010 et comme les années précédentes on constate un seul manquement résidant dans la classification des priorités.

Depuis le début de l'année 2010, il est interdit de faire du commerce de métal de récupération. Néanmoins la mise en application de ce décret ne peut malheureusement pas être complètement contrôlée en raison de l'absence de postes de police dans les régions reculées. De plus, la population locale ne pourrait aucunement régler l'amende en cas d'infraction!

En décembre 2010, Constantin Grond, conseiller de la fondation et Olivier Gemperle (chargé de la communication pour «Monde sans mines») ont parcouru pendant 5 jours la province de Khammuane.

Tiré des comptes-rendus publiés à l'issue de ce voyage:

«Visite à Ban Vang Khon (district de Boualapha). Le village est situé directement sur le chemin Ho Chi-Minh et a été sévèrement bombardé. Partout entre les maisons on peut voir les cratères de bombes remplis d'eau. La population du village appartient à l'ethnie des Chalee et est très pauvre. L'année passée, les récoltes de riz ont été détruites par une inondation. Nous rencontrons Phet, âgé de 8 ans. Il a été grièvement blessé au bras lors d'un accident il y a un ou deux ans. Phet a trouvé un «Bombie» (une arme à sous-munitions ayant la taille d'une balle de tennis) et a malencontreusement joué avec. Après l'accident, Phet a été conduit à l'hôpital du district à Boualapha mais apparemment la blessure n'a pu être soignée correctement. Son coude depuis lors retourné et Phet ne peut utiliser son bras correctement.»

Faits:

- 1996 Début de la collaboration avec UXO Lao.
- 1999 début du travail de UXO Lao dans la province de Khammuane.
- 175 Bombies de type 29 furent balancés sur le Laos
- 30 pour cent d'entre eux n'ont pas encore explosé.
- Le gouvernement des Etats-Unis dépense moins d'argent pour les déminages effectués par UXO que pour les recherches de dépouilles de pilotes militaires (programme Mission in Action).

- Le budget de UXO Lao s'élève à environ 6,7 Millions de US\$ par an.

Visite à Ban Phanop (district de Boualapha):

Le village, situé lui aussi sur le chemin de Ho Chi Minh – est connu pour ses nombreux accidents UXO.

Les reliques de la guerre du Vietnam sont omniprésentes : Les Hüllen des bombes à dispersion multiple (CBU) sont sous les maisons. Un bateau à même été fabriqué à partir des restes de fer-blanc de jerricanes d'essence provenant de l'armée américaine.

Dans les environs du temple, on découvre l'aile d'un avion écrasé appartenant à la US Navy.

Sous une maison, on découvre encore 2 bombes chargées de 250 grammes. Le propriétaire les a achetées pour 500'000 KIP la pièce (60 CHF) et espère pouvoir les revendre pour 800'000 KIP.»



Bureau

Nous sommes ravis qu'en 2010, le montant des donations au soutien du travail de notre fondation soit resté stable. De nombreux donateurs et donatrices nous restent fidèles depuis toutes ces années. Un nombre non négligeable de personnes privées soutiennent notre organisation pour la première fois grâce à des dons plus ou moins élevés.

Die Gesuchstellung an Vergabe-Stiftungen à été intensifiée au cours de l'année écoulée. Il en a résulté la mise en place de contacts privés et «monde sans mines» a reçu de généreuses contributions de soutien.

Cette année encore, nous avons eu le privilège de recevoir une somme importante de la part d'une bienfaitrice extrêmement généreuse qui nous soutient depuis de longues années. Cette fois, la donation est destinée au projet Laos ce qui nous permettra à la fois la mise en place de formations de prévention et le déminage d'un terrain de lotissements.

Nous nous réjouissons du succès durable de ces projets qui peuvent être menés à bien par «Monde sans mines» en Asie. Dans le futur, ce soutien pourra même être renforcé grâce à un don du Fond d'Aides de la Fédération des coopératives Migros.

Après une longue réflexion, le Conseil de la fondation a décidé à grands re-

grets de dissoudre notre bureau au Mozambique. Les autorités gouvernementales ayant de façon croissante ralenti le travail de notre fondation, si bien que nous avons constaté que les projets sur place en étaient compromis. Les conditions relatives à un engagement efficace au Mozambique ne sont aujourd'hui plus présentes. Néanmoins, nous adressons nos remerciements particulièrement à Madame Baptista da Silva qui s'est beaucoup investie pour la fondation à Maputo toutes ces années.

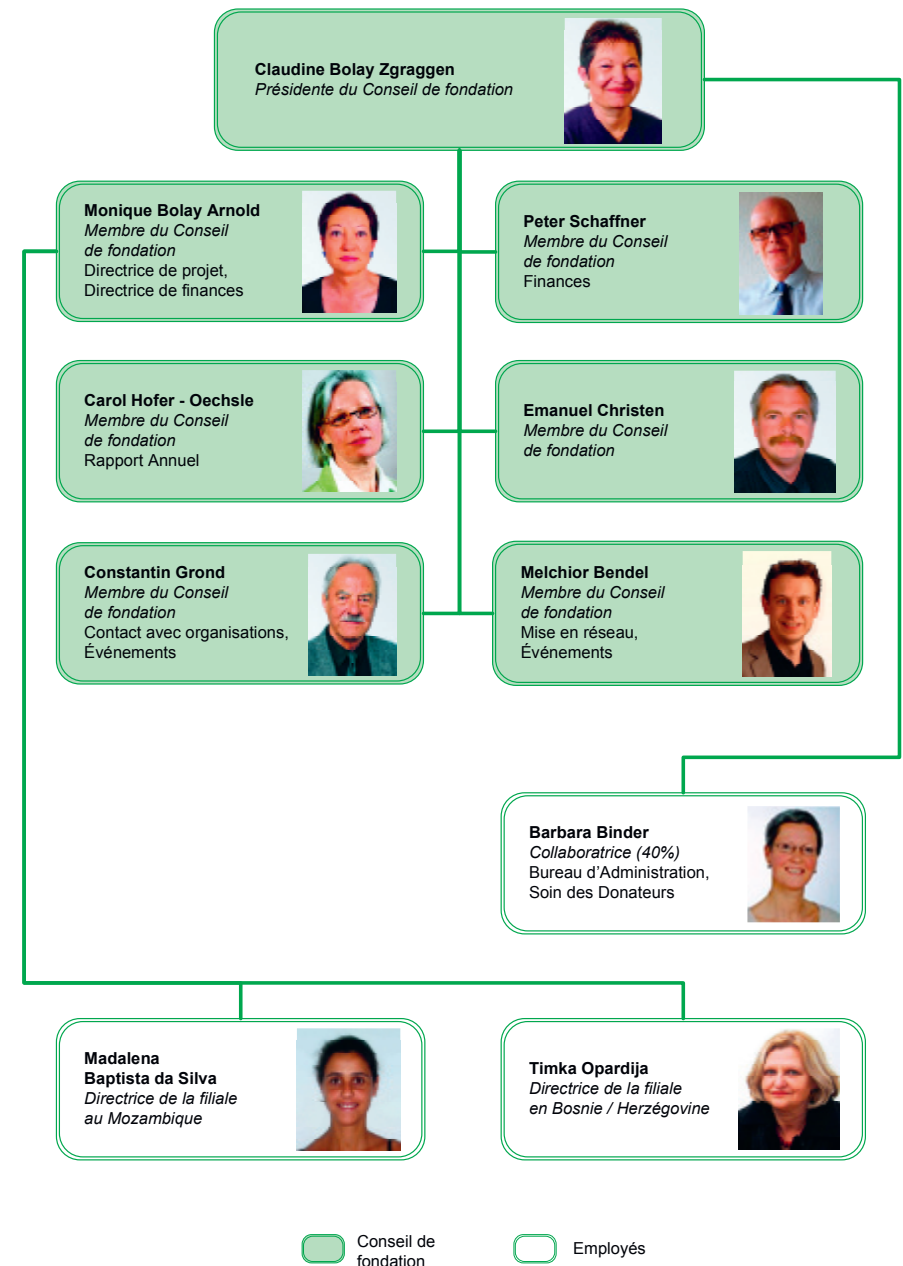
Cependant notre engagement au Mozambique ne doit pas être totalement perdu. Nous avons encore la possibilité de mettre en place de nouveaux projets en collaboration avec des entreprises intérieures ou étrangères au pays.

Cette année, le changement de notre agence-marketing a été aussi une décision pilote du Conseil de la fondation. «Monde sans mines» est convaincu d'avoir fait le bon choix, en s'investissant dans un partenariat avec l'entreprise d'Olivier Gemperle. De ce même partenariat ressortent de nouvelles visions et des idées précieuses.

Depuis l'an passé, «Monde sans mines» est membre du collectif associatif «My happy End». Diverses sociétés humanitaires ont créé cette plateforme afin d'informer qu'il est possible de soutenir des projets d'aide après

son décès par le biais d'un legs. «My happy End» peut se réclamer d'avoir obtenu un succès très médiatique au printemps dernier qui est d'ailleurs parvenu en dehors de nos frontières; s'ajoutant à cela des émissions de télévision qui informèrent sur ce sujet sensible ainsi que divers articles dans la presse écrite (journaux et magazines). En raison de notre présence avec «My happy End», certains legs ont déjà été attribués à notre fondation.

L'an passé, deux personnes ont alterné au poste de secrétariat de «Monde sans mines»: Pendant l'absence de Barbara Binder pour des raisons de voyage, Bettina Carl à pris en charge la direction du bureau au troisième trimestre.



Enregistrements filmiques «My Happy End»

Les enregistrements pour le spot publicitaire de «My happy End» avaient, certes, été tournés en 2009 mais le spot n'a lui été diffusé qu'à partir de la deuxième moitié de l'année 2010.



Il faut mentionner à cet endroit la participation de Barbara Binder, Mirjam Haack, Constantin Grond et Peter Schaffner lors des tournages.

«C'est l'été – il est 9 heures – il fait chaud – nous enfignons laborieusement les lourdes combinaisons de déminage blindées, nous enfignons aussi les

casques blindés et rabaissans la visière sur notre visage, nous empoignons le détecteur de mines et attendons là les choses qui arrivent là..., attendre..., attendre..., des heures durant, sous une chaleur écrasante – statistiques – destin. Puis les éléphants arrivent – et les réfugiés, ...et nous sommes debout autour d'une tombe et bougeons sur commande du metteur en scène – à gauche – à droite – devant – derrière. A 17 heures, s'en est fini et nous retirons nos costumes lourds de 20kg.»



Exposé au «café des femmes» du forum des familles de Bubikon-Wolfhausen

En janvier 2010, «Monde sans mines» a été invité à une matinée féminine par Andrea Neuhäusern. Claudine Bolay accompagnée de Mirjam Haack ont pu présenter notre fondation à un

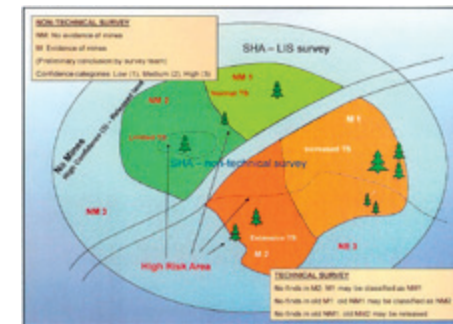
public intéressé avec comme fil rouge: «Chaque mine désamorcée est une vie sauvée».

Visite du conseil de la fondation au centre de compétences NBC de l'armée – Place d'armes à Thun.

Le centre de compétences NBC de l'armée assure un travail de base en matière de déminage et d'élimination de munitions non explosées comme en matière de déminage humanitaire et militaire. S'ajoute à cela la formation et la formation continue de spécialistes ainsi que la gestion d'un centre de documentation sur les munitions nationales et étrangères, leur moyens de détection et de destruction. Les experts de NBC s'occupent de gérer la Centrale nationale d'annonce des ratés (CAR) et ont une place clé en matière de déminage humanitaire ainsi qu'en matière d'opérations de la paix, ils sont en action dans le monde entier (par exemple au Kosovo, au Laos, au Soudan et autres).

Le conseil de la fondation a été accueilli par le Colonel Walter Schweizer qui nous donna une vue d'ensemble très complète sur les objectifs de ce centre. Nous avons eu ensuite un exposé de Monsieur Franz Bär (responsable du département déminage) ayant pour thème: «Land Release». Grâce à sa longue et solide expérience, il a réussi à nous donner un aperçu précis et très intéressant du travail de déminage de l'armée suisse à l'étranger.

S'en suivit une visite au musée sur la place d'armes de Thun où sont exposés toutes sortes de munitions destinées à la formation qui nous laissèrent un souvenir froid et spécial.



Exposé au Rotary Club de Zürich Adlisberg

Quelques membres du Rotary Club d'Adlisberg ont décidé un groupe d'initiative qui souhaiterait s'engager dans l'esprit et avec les mêmes buts que «Monde sans mines» et aussi entrer en contact avec le projet Rotary MINE-EX (aide aux victimes, prothèses...)

Afin de délivrer les informations nécessaires au projet à ce groupe d'initiative et au Rotary Club, Claudine Bolay et Carol Hofer ont été invitées par ce même club en novembre 2010 pour présenter les buts de notre fondation.



«Networking» travail de réseau dans un intérêt commun

les membres du conseil de notre fondation, responsables des relations publiques, Monique Bolay, Arnold, Constantin Grond et Melchior Bendel ont suivi les conférences et séances des organisations pour la lutte contre les mines suivantes:

Rapport annuel de la Base logistique de l'armée

(Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports)

Caserne de Bern

Thème: Déminage humanitaires

7 janvier 2010

www.vbs.admin.ch

Association «My Happy End»

Réunion des membres, Zurich

27 janvier 2010

www.myhappyend.org

Journée annuelle de la DDC

(Direction du développement et de la coopération)

26 mars 2010

www.dcc.ch

Visite du conseil au sein du département fédéral de la défense, unité spéciale de KAMIR, Thoue

(Centre de compétences de déminage et d'élimination de munitions non explosées)

Echange d'expériences et de compétences (voir le compte-rendu dans «activités»)

31 mars 2010

www.he.admin.ch/internet/heer/fr/home/themen/kompetenzzentrum_kampfmittelbeseitigung.html

Association faitière des fondations d'utilité publique de Suisse

Réunion des membres, Rapperswil

27 mai 2010

Journée Suisse des Fondations 2010 à Thoue

4 novembre 2010

www.profonds.org

ICBL-CH, Genève (International Campaign to Ban Landmines)

Réunion des membres, Fribourg

7 juin 2010

« Monde sans mines » est membre du comité directeur pour la section suisse

www.icbl.org

www.apminebanconvention.org

Bilan au 31 décembre

	2010	2009
Actifs		
Actifs circulants		
Moyens liquides (caisse, poste...)	214 677.74	234 223.43
Titres	4 778.95	14 859.71
Actifs immobilisés		
Mobilier	4 190.00	1 580.00
Appareils de bureau	1.00	1.00
Total actifs	223 647.69	250 664.14
Passifs		
Fonds étrangers à court terme		
Obligations financières / créanciers	35 666.70	69 698.65
Provisions		
Fond Laos	80 000.00	60 000.00
Fond Bosnie		40 000.00
Capital de l'organisation		
Capital d'organisation WOM	80 965.49	33 732.30
Résultat annuel	27 015.50	47 233.19
Total passifs	223 647.69	250 664.14

Commentaire du bilan au 31 décembre 2010

Le gain effectué résulte avant tout d'une gestion sévère des coûts ainsi que d'une augmentation des donations effectuées par des fondations. Ces donations à des fins précises ont été attribuées au fonds pour le Laos.

Le bilan annuel a été révisé le 11 février 2011 par la société anonyme Treuhand & Organisation. La comptabilité et le bilan correspondent aux lois et statuts en vigueur.

Compte de résultat du 1^{er} janvier au 31 décembre

	2010	2009
Gain		
Donations	71 759.00	10 914.14
Gain effectué lors de collectes	651 108.32	727 103.87
Donations à buts limités	0.00	92 000.00
Gain financier	240.17	145.11
Prélèvement de fonds	100 000.00	62 640.00
Total gains	823 107.49	892 803.12
Dépenses		
Dépenses relatives au projet		
Mozambique	-107 444.48	-140 103.43
Bosnie	-118 709.77	-118 187.07
Laos	-114 929.96	-113 503.00
Relations publiques	-197 753.91	-280 998.75
Différences cours de la monnaie	1 096.12	22 562.86
Total dépenses relatives au projet	-537 742.00	-630 229.39
Financement/collecte de fonds		
Rapport annuel d'activité	-3 997.35	-5 898.65
Prise en charge des donateurs	-927.55	-4 013.85
Association «My Happy End»	43 200.00	0.00
Prise en charge des donateurs secrétariat	-40 454.55	-21 014.25
Total collecte de fonds	-88 579.45	-30 926.75
Dépenses administratives		
Dépenses salariales	-32 604.85	-31 569.14
Loyer	-14 912.00	-14 989.60
Dépenses administratives et relatives au bureau	-35 566.55	-31 839.10
Amortissements	-2 646.80	-89.00
Gestion des biens	-4 040.34	-5 136.95
Total dépenses administratives	-89 770.54	-83 623.79
Résultat provisoire		
Attribution au fonds	-80 000.00	-60 000.00
Résultat annuel I (excédent)	27 015.50	88 023.19
Attribution au capital d'organisation	-27 016.50	-88 023.19
Résultat annuel II (après attribution)	0	0

Commentaire du compte de résultat 2010

Les dépenses relatives aux relations publiques concernent notre «Newsletter» qui paraît périodiquement. Le but de celle-ci étant d'informer continuellement la population suisse de la problématique actuelle des mines.

Indemnisation des Conseillers de la fondation

Pour la gérance ainsi que pour son suivi intense des projets, Monique Bolay reçoit 9'000 CHF d'indemnisation.

Les conseillers de la fondation sont défrayés seulement à hauteur de leurs activités et uniquement sous présentation de justificatifs de paiement. Le défraiement pour la participation aux réunions s'élève à 300 CHF par an au maximum, c'est-à-dire à 150 CHF par réunion. Une partie des conseillers de la fondation se refuse d'ailleurs à recevoir cette compensation.

Calcul du changement de capital

	Solde de début	Attribution	Utilisation	Solde de fin
Gestion relative au financement propre				
Capital	80 965.49			
Résultat annuel		27 015.50		
Capital de l'organisation				107 980.99
Gestion du capital des fonds				
Mozambique	40 000.00		40 000.00	
Laos	60 000.00	80 000.00	60 000.00	80 000.00
Capital des fonds à des buts limités				80 000.00



Claudine Bolay
Zraggen
Présidente

2010 fut encore une année de réussite. Tous les projets au Laos, en Bosnie et au Mozambique furent finalement menés à bien et nous avons pu redonner aux populations locales des terrains sans dangers et déminés. Beaucoup de nos collaborateurs restent infatigables dans leur engagement et continuent de prévenir les populations aux dangers des munitions non explosées afin d'éviter qu'enfants et adultes ne soient blessés ou même tués.

J'aimerais illustrer notre engagement par un poème de Jimmie C. Begay, membre de la tribu des Indiens Navajo:

«Si on enlève quelque chose à la Terre, il faut lui donner quelque chose en retour. Nous et la Terre, devrions être des partenaires égaux et équitables. Ce que nous lui rendons, c'est à la fois quelque chose de si simple – et en même temps de si compliqué – que le respect.

Notre soif de pétrole, de charbon et d'uranium a déjà causé à la Terre beaucoup de dégâts, qui peuvent néanmoins être encore réparés; si nous le voulons.

Avec la dégradation des sols fertiles, les plantes sont détruites. Il serait juste et équitable d'offrir à notre Terre des graines et des pousses afin de remplacer ce que nous avons détruit. Nous devons apprendre et retenir une chose. Nous ne pouvons pas éternellement prendre sans jamais donner nous mêmes. Et nous devons rendre à notre mère, la Terre ce que nous lui avons pris.»

Avec nos propres mots: Lorsque l'homme blesse la Terre avec des mines et des engins aveugles, il est de notre devoir de les faire disparaître, pour que sur le sol des graines et des pousses prennent à nouveau racine qui pourront ensuite nous nourrir. Sans notre aide – et tout particulièrement la vôtre sous forme de dons – tout cela ne serait pas possible. Merci!

Ce n'est pas seulement une mine désamorcée qui sauve une vie mais aussi une formation de prévention réussie.

Cette année nous nous sommes décidés en faveur d'un changement de notre agence de marketing.

J'aimerais remercier sincèrement Monsieur Peter et Madame Ulrich de l'agence ASM (Agence pour un marketing social) pour leur engagement et notre longue collaboration. Enfin, un merci chaleureux aux conseillers de la Fondation, à nos collaboratrices Barbara Binder et Bettina Carl pour leur implication auprès de «Monde sans mines».

Claudine Bolay Zraggen

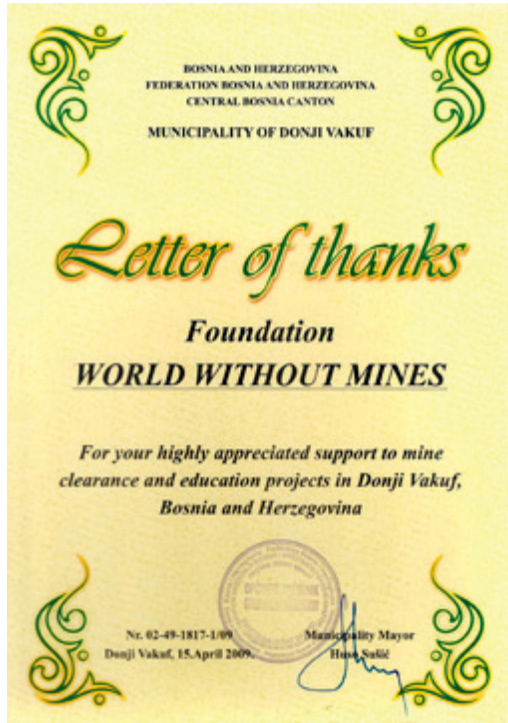
Relations publiques

Pour notre fondation, la priorité absolue est de rappeler et de garder aussi à l'esprit les problèmes des mines dans nos pays.

Nous aspirons à sensibiliser au mieux la population suisse qui vit elle en milieu beaucoup plus sécurisé. Ceci passe par nos textes et cartes consciencieusement choisis.

Nos newsletter constituent ainsi des plateformes adaptées pour approfondir différentes thématiques sur la base d'une information fiable et conceptualisée. Y prennent la parole des hommes et des femmes, dont la vie est influencée d'une façon ou d'une autre par le rapport aux mines.

Au moyen de collectes ciblées, nous aspirons à poursuivre le financement de projets de déminage.



**Chaque mine désamorcée
c'est une vie sauvée!**



STIFTUNG **W**ELT **O**HNE **M**INEN
FOUNDATION **W**ORLD **W**ITHOUT **M**INES
FONDATION **M**ONDE **S**ANS **M**INES

Fondation MONDE SANS MINES:
Badenerstrasse 16, CH-8004 Zürich
Telefon: 044 241 72 30, Telefax: 044 241 72 31
www.wom.ch, info@wom.ch

Faire un don! Compte postal: PC 87-415116-3